

Porównanie tłumaczeń Psalmów 57:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wznies się nad niebiosą, o Boże, Niech nad całą ziemią (zajaśnieje) Twoja chwała!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wznies się ponad niebo, o Boże, Niech całą ziemię okryje Twoja chwała!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zastawili sidła na moje kroki, zgnębili moją duszę, wykopali przede mną dół, ale sami do niego wpadli. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wywyższ się nad niebiosą, o Boże! a nade wszystką ziemią chwała twoja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wywyższ się, Boże, nad niebiosą, a po wszytkiej ziemi chwała twoja!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądź wywyższony, Boże, ponad niebo, a Twoja chwała ponad całą ziemię!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wznies się nad niebiosą, o Boże, Niech będzie nad całą ziemią chwała twoja!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądź wywyższony, Boże, nad niebiosą, a Twoja chwała nad całą ziemię!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wznies się, Boże, ponad niebiosą, nad całą ziemią Twoja chwała!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wznies się ponad wysokości niebios, o Boże, a chwała Twoja [niech rozbłyśnie] nad całą ziemią!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	який не почує голосу тих, що зачаровують, а чарів того, що зачаровує мудрого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wywyż się, Panie, nad niebiosą, oraz nad całą ziemię Twoją chwałą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sieć zastawili na me stopy; dusza moja się pochyliła. Wykopali przede mną dół; wpadli w sam jego środek. Sela.

¹⁾ <x>230 108:6</x>